

**THE EXECUTIVE COOPERATION PROGRAMME  
IN THE FIELDS OF EDUCATION, CULTURE, SCIENCE AND SPORT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC AND  
THE GOVERNMENT OF MONGOLIA  
FOR YEARS 2017-2020**

The Government of the Italian Republic and the Government of Mongolia (hereinafter referred to as the Parties)

- in accordance with the Article 7 of the Cultural Agreement between the Italian Republic and the Mongolian People's Republic concluded on the 15<sup>th</sup> February 1973,
- desiring to develop their cooperation in the fields of education, culture, science, and sport,
- have agreed on the following Executive Cooperation Programme for the years 2017-2020:

**ARTICLE 1**

**COOPERATION IN THE FIELD OF EDUCATION**

**Primary and Secondary Education**

- 1.1. The Parties shall support close cooperation between primary and secondary schools and their management by providing textbooks and other training materials, according to their financial availability.
- 1.2. The Parties shall favour initiative in education and training and make efforts for their implementation. Details, financial provision included, will be defined through diplomatic channels.

**Higher Education**

- 1.3. The Parties shall encourage direct cooperation between Italian and Mongolian universities and institutions of higher education, including institutions of artistic, musical and sport education, through the conclusion of agreements and conventions, the exchange of teachers and information, as well as through the joint organization of meetings and seminars and implementation of joint research projects.
- 1.4. The Parties shall favour the annual exchange of two university teachers or researchers for up to eight (8) day visits and cooperate in determining the research areas with common interests in view of encouraging a direct cooperation between state universities and other institutions of higher education.
- 1.5. Further, the Parties shall encourage a direct cooperation between universities within the Erasmus plus Programme.
- 1.6. The Parties shall encourage the cooperation between the University of Science and Technology and the University of Arts and Culture in Mongolia and some relevant

counterparts among institutions of higher education in Italy, aimed at developing possible joint study programmes, within the bounds of their respective national regulations.

- 1.7. The Parties shall favour the participation of Mongolian students to courses of Italian language, and the participation of Italian students to courses of Mongolian language. These may include special language courses, held in Italy and in Mongolia, meant for students who wish to continue their higher education in these countries.
- 1.8. The Parties, in accordance with their available funds for each financial year, shall award scholarships to students of the other country. All decisions relating to the scholarships awarded each year shall be notified through the diplomatic channels.

### **Language training**

- 1.9. The Parties shall favour the mutual knowledge and promotion of their respective culture and language, also in view of promoting tourism.
- 1.10. The Parties shall examine the possibility, within the limits of their financial availability, to supply textbooks for the teaching of their language, as well as for training courses for teachers and lecturers of their language, to those educational and cultural institutions which will request them through the diplomatic channels.

## **ARTICLE 2**

### **COOPERATION IN THE FIELD OF ART, CULTURE AND SPORT**

#### **Cooperation with cultural institutions**

- 2.1. The Parties shall support the establishment, the activities and the development of cultural institutions of the other Party in their national territories, as well as the branches of such institutions.
- 2.2. The Parties agree to cooperate in compliance with the obligations provided for in the 1972 UNESCO International Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and in the 2003 UNESCO International Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Further, the Parties will cooperate in compliance with the obligations provided for in the 2005 UNESCO International Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.

#### **Sport and Youth Exchanges**

- 2.3. The Parties shall encourage the mutual participation of their athletes in international and world competitions to be organized in their respective countries, and will promote their cooperation in a variety of sports through their respective Olympic committees. The Parties shall also favour the relations between youth and sports organizations of their

respective countries and encourage the exchange of delegations aimed at taking part to youth and sport events in the two countries.

- 2.4. The Parties shall cooperate in the fields of sports medicine, sports training and sports management, they shall encourage the exchange of athletes and coaches of particular sporting activities, and favour joint training activities, as well as joint actions against doping in sport. The Parties shall comply with the obligations provided for in the 2005 UNESCO International Convention against doping in sport.

### **Exhibitions**

- 2.5. The Parties shall encourage the exchange of high level exhibitions of mutual interest, including exhibitions on historical issues, cultural heritage and art. The particular terms of exchange of exhibitions shall be agreed, on a case by case basis, through separate contracts or agreements between competent institutions authorized by the Parties.

### **Music**

- 2.6. The Parties shall favour, in their territories, the organization of concerts by artists and performers of the other Party, as well as concerts performing music by major composers of the other country. Towards that purpose, they shall also favour the cooperation between the major music companies and competent institutions in their countries.
- 2.7. The Parties shall favour the training of Mongolian orchestral conductors in Italian conservatoires and philharmonics.

### **Cinema**

- 2.8. Subject to their respective national legislations, the Parties shall favour the cooperation between public institutions, associations and other private entities working in the film sector. In particular, the Parties shall favour:
- a. The exchange of film professionals, including professional actors;
  - b. The mutual participation of delegations to international film events, such as festivals, conferences and workshops.

### **Major cultural events**

- 2.9. The Parties shall exchange information regarding the organization or recurrence of festivals, jubilees and other major cultural events, and will facilitate the participation of Italian and Mongolian representatives to these events.
- 2.10. The Parties shall encourage the organization of two countries' opera singers and professional actors' festivals.
- 2.11. The expenses related to the organization of major cultural events shall be agreed by the Parties in accordance with the most economical and financial terms, and on the ground of relevant procedures which the Parties are subject to.

- 2.12. In the absence of previous bilateral agreements on the financial terms, the Parties shall cooperate with those organizations that have an interest in covering the expenses relating to the organization of cultural major events which involve the participation of artists or art troupes of the other country.
- 2.13. Any initiative requesting an economic support from the Italian Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism will require a prior positive evaluation from the relevant Consultative Committee.

### **Libraries**

- 2.14. The Parties shall promote the cooperation between libraries of the two Countries, within the bounds of their respective national legislations. Towards that purpose, they will favour:
- a. the exchange of publications and books;
  - b. the exchange of experts working in the field, if requested through the diplomatic channels.

For the Italian side, the Administration in charge of implementing these initiatives is the Directorate General Libraries and Cultural Institutions of the Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism.

### **Literature and publishing**

- 2.15. The two Parties will favour the translation and publication of classic and contemporary books which may contribute to a better knowledge of the culture of the two countries. Towards that purpose, the Italian Party informs about the existence of:
- the awards and financial grants provided by the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation (Directorate General for Promotion of the Country System) to Italian and/or foreign publishers and translators, for the translation of Italian literary and scientific works, as well as for the translation, dubbing and subtitling of Italian short and long motion pictures. Applications to such grants shall be forwarded through the diplomatic channels.
  - the National Prize for Translations awarded under the High Patronage of the President of the Italian Republic by the Ministry of Cultural Heritage and Activities and Tourism, to foreign translators and editors who translated relevant literary or scientific works from Italian into other languages, or vice versa.

### **Conservation, preservation and restoration of cultural heritage**

- 2.16. The Parties shall support the exchange of information, printed materials and professional experts in the field of cultural heritage restoration, archaeology, museum research, architecture and natural studies. In this regard, the two Parties will also favour

the exchange of their knowledge and expertise in the field of modern art and architecture.

- 2.17. The Parties shall encourage the activities of their archaeological, ethnological and anthropological missions operating in Mongolia and in Italy, in accordance with their respective legislations and regulations.
- 2.18. The Parties agree to cooperate in order to fight illicit trade in works of art with preventive, repressive, and remedial measures in accordance with their respective national legislations and in compliance with the obligations of the 1970 UNESCO International Convention on the Means of Prohibiting and Preventing Illicit Import, Export and Transfer in Ownership of Cultural Property. In the same context, the Parties will also act in due respect of the principles of the 1995 UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects.
- 2.19. The Parties will cooperate on the recovery and assessment of cultural objects and works of art that are illegally imported to their territories and on facilitating their restitution to their legal owners.

### **ARTICLE 3**

#### **COOPERATION IN THE FIELD OF SCIENCE**

- 3.1. The Parties shall continue to support the scientific cooperation in the following fields:

- a) Health;
- b) Energy, and more specifically, the use of renewable energy sources;
- c) Soil science;
- d) Paleontology and Anthropology;
- e) Biology;
- f) Archeology;
- g) Geology;
- h) Chemistry;
- i) Botany;
- j) Ecology;
- k) Technologies for the conservation of cultural heritage;
- l) Technologies applied to the production and treatment of hides and skin;
- m) Technologies applied to the production and treatment of wool and cashmere;
- n) Earth observation technologies applied to the prevention and monitoring of natural disasters.

- 3.2. The Parties shall strengthen the cooperation between their universities, as well as between other private and public research institutes and organizations operating in their countries. In particular, the Parties will favour:

- a) the training of young researchers;
- b) the exchange of scientific information;
- c) the exchange of scientists;

- d) the organization of bilateral and international conferences;
- e) spin-off initiatives to exploit common scientific results;
- f) Implementation of joint research projects.

#### **ARTICLE 4**

### **INFORMATION AND COOPERATION IN THE FIELD OF RADIO AND TELEVISION**

- 4.1. The Parties will encourage exchanges in the field of radio-television through bilateral agreements between concerned institutions.

#### **ARTICLE 5**

### **COPYRIGHT**

- 5.1. The Parties agree to support the bilateral cooperation between their respective competent institutions in the field of copyright.

#### **ARTICLE 6**

### **GENERAL AND FINANCIAL PROVISIONS**

#### **6.1. Exchange of visits**

The exchange of visits organized under the provisions of the present Programme shall be regulated as follows:

- 6.1.1. The sending Party shall inform the receiving Party, through the diplomatic channels, about the visits envisaged in article 1.4, at least three (3) months prior to the arrival date. To that purpose, the sending Party will provide the following information:

- a) The names of the visitors and passport details;
- b) Resume of the visitor, including general information and information on their foreign language skills;
- c) The proposed programme of their visit, including the name of the events they plan to attend and the information about the receiving persons and organizations;
- d) Start and end dates of the visit;

Interested applicants shall be Italian or of an EU nationality when visiting Mongolia and of Mongolian nationality when visiting Italy.

- 6.1.2. The receiving Party shall inform the sending party, through the diplomatic channels, about the acceptance of the visit, one (1) month prior to the planned arrival date.

6.1.3. The sending Party shall pay for the travelling expenses to and from the receiving country.

6.1.4. The receiving Party shall pay for the traveling expenses within its own territory.

6.1.5. The university teachers or researchers have to submit a final report on the activities carried out in the hosting country within 30 days after conclusion of their research to the sending party's competent organization.

6.1.6. The receiving Party shall yearly grant university teachers and researchers of the other Party a daily allowance for visits lasting up to eight (8) days.

## **6.2. Final provisions**

6.2.1. The Parties agreed to implement all initiatives set forth in this Programme within the limits of their own annual budget and in accordance with applicable international law obligations and in full compliance with the national legislation of both Parties, as well as any other obligations arising from Italy's membership within the European Union.

6.2.2. Any amendment to the present Programme will be requested through the diplomatic channels and will have to be authorized by the competent Institutions.

6.2.3. The present Programme is valid from the date of its signature and will remain valid until the signature of the next one, but no longer than December, the 31st, 2021.

6.2.4. With the agreement of the Parties, this Executive Programme may be extended for a further period.

Signed in Rome on the 12th December, 2017 in three originals in the Italian, Mongolian and English languages and all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT  
OF THE ITALIAN REPUBLIC**

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF  
MONGOLIA**

